



Първо прочетете *Ръководството за безопасност*, след това прочетете това ръководство за правилните процедури на инсталиране. Дръжте това ръководство в близост до вашето устройство, за да е на разположение за бързи справки. Цитири първо manualul *Ghid de siguranța produsului*, apoi citiți acest ghid pentru instrucțiuni referitoare la instalarea corectă a produsului. Păstrați acest ghid la îndemână, lângă aparat, pentru a-l putea consulta rapid. Najprv si prečítajte *Prírúčku bezpečnosti výrobku* a potom túto príručku na obsluhu, kde sú uvedené pokyny na správnu inštaláciu. Majte túto príručku v blízkosti zariadenia pre rýchlu referenciu v prípade potreby.

DCP-T520W / DCP-T525W  
DCP-T720DW / DCP-T725DW  
DCP-T820DW / DCP-T825DW

bg

ro

sk

Трябва да следвате стъпките от 1 до 9, за да извършите настройката.  
Pentru a finaliza instalarea, trebuie să urmați instrucțiunile de la 1 la 9.  
Na dokončenie nastavenia musíte dodržat kroky 1 až 9.



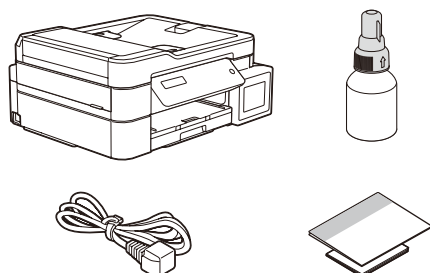
Видео инструкции за настройка:  
Instrucțiuni video de configurare:  
Video s pokynmi k nastaveniu:  
[support.brother.com/videos](http://support.brother.com/videos)

### 1 Разопаковане на устройството и проверка на компонентите Dezambalați aparatul și verificați componentele Rozbaľte zariadenie a skontrolujte súčasti

Свалете предпазната лента и слоя, които покриват устройството.

Скоатеți banda și pelicula de protecție care acoperă aparatul.

Odstráňte ochrannú pásku a fóliu, ktorou je zariadenie obalené.



#### ЗАБЕЛЕЖКА

- На илюстрациите в това Ръководство за бързо инсталиране е показано устройството DCP-T720DW.
- Компонентите могат да се различават в зависимост от вашата държава.
- Запазете всички опаковъчни материали и кутията, в случай че трябва да транспортирате устройството.
- Препоръчваме ви да използвате USB 2.0 кабел (тип A/B), не по-дълъг от 2 метра (включен в някои държави).
- Използвайте прав кабел усукана двойка Категория 5 (или по-висока) за 10BASE-T или 100BASE-TX Fast Ethernet мрежа (невключен). (DCP-T820DW/DCP-T825DW)

#### NOTĂ

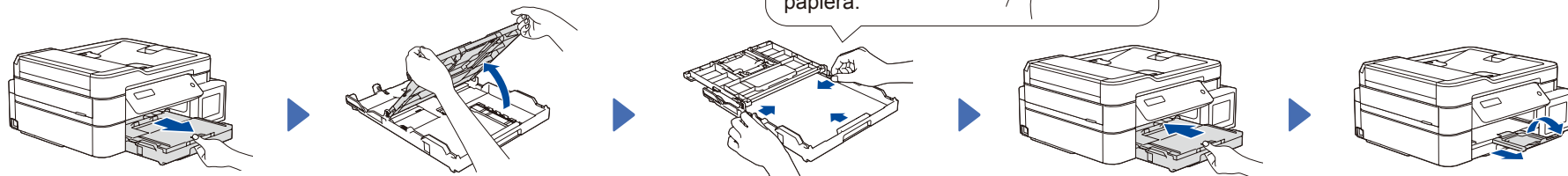
- În figurile din acest *Ghid de instalare și configurare rapidă* este prezentat modelul DCP-T720DW.
- În funcție de țară, componentele pot să difere.
- Păstrați toate materialele de ambalare, inclusiv cutia, pentru a le folosi în cazul în care trebuie să expediați aparatul.
- Vă recomandăm să utilizați un cablu USB 2.0 (tip A/B) a cărui lungime nu depășește 2 metri (inclusiv în anumite țări).
- Utilizați un cablu bifilar torsadat direct, categoria 5 (sau superioară), pentru rețeaua Fast Ethernet 10BASE-T sau 100BASE-TX (nu este inclus). (DCP-T820DW/DCP-T825DW)

#### POZNÁMKA

- Ilustrácie v tomto *Stručnom návode na obsluhu* zobrazujú zariadenie DCP-T720DW.
- Komponenty sa môžu líšiť v závislosti od krajiny.
- Baliači materiál a škatuľu uschovajte pre prípad, že by bolo potrebné zariadenie prepravovať.
- Odporúčame vám zakúpiť si kábel typu USB 2.0 (Typ A/B), ktorý je kratší ako 2 metre (v niektorých krajinách je súčasťou dodávky).
- Použite priamy kábel krútenej dvojlinky kategórie 5 (alebo vyššej), určený pre rýchle siete 10BASE-T alebo 100BASE-TX Fast Ethernet (nie je súčasťou balenia). (DCP-T820DW/DCP-T825DW)

### 2 Зареждане на обикновена хартия A4 в тавата за хартия Încărcați hârtie simplă, format A4, în tava de hârtie Vložte obyčejný papier A4 do zásobníka na papier

Разлистете добре хартията.  
Răsfoiți bine hârtia.  
Dobře prevetrajte stoh papiera.



### 3 Свързване на захранващия кабел Conectarea cablului de alimentare Pripojte napájací kábel

Свържете захранващия кабел. Устройството се включва автоматично.

Conectați cablul de alimentare. Aparatul pornește automat. Pripojte napájací kábel. Zariadenie sa automaticky zapne.

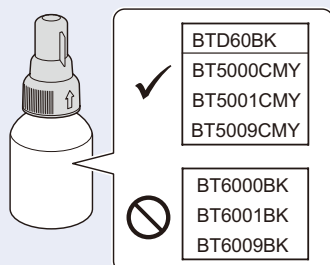
### 4 Избор на вашата държава или език Selectați țara și limba dumneavoastră Vyberte vašu krajinu alebo jazyk

Може да се наложи да настроите държавата или езика (в зависимост от устройството). Следвайте стъпките на LCD дисплея.

Va trebui să configurați țara sau limba dumneavoastră (în funcție de aparat). Urmați instrucțiunile afișate pe ecranul LCD.

Budete musieť nastaviť vašu krajinu alebo jazyk (v závislosti od vášho zariadenia). Postupujte podľa krokov na displeji LCD.

### 5 Пълнене на резервоарите за мастило с началното мастило Umpleți rezervoarele de cerneală cu cerneala din cutie Zásobníky na atrament naplňte dodaným atramentom



#### ВАЖНО

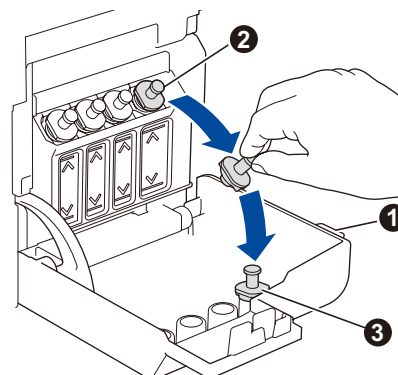
Проверете името на модела на бутилката с мастило на етикета. Използването на неправилното мастило може да повреди устройството.

#### IMPORTANT

Verificați numele modelului pe eticheta sticlei de cerneală. Utilizarea unei cerneli incorecte poate cauza deteriorarea aparatului.

#### ДОЛЕЖИТЕ

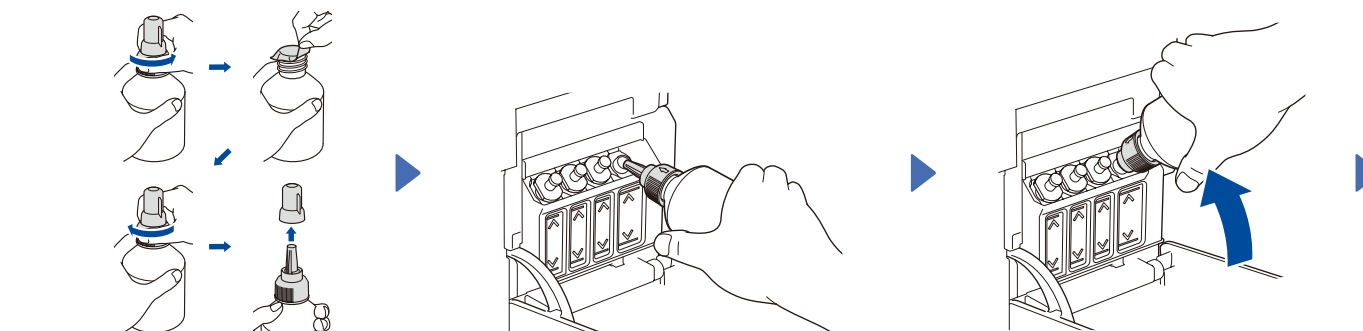
Na štítku skontrolujte názov modelu fľaštičky s atramentom. Použitie nesprávneho atramentu môže zariadenie poškodiť.



Отворете капака на резервоара за мастило 1, свалете капачката 2 и я поставете на гърба на капака 3.

Deschideți capacul rezervorului de cerneală 1, scoateți dopul 2, și așezați-l pe spatele capacului 3.

Otvorte kryt zásobníka na atrament 1, odstráňte uzáver 2, a dajte ho na zadnú časť krytu 3.



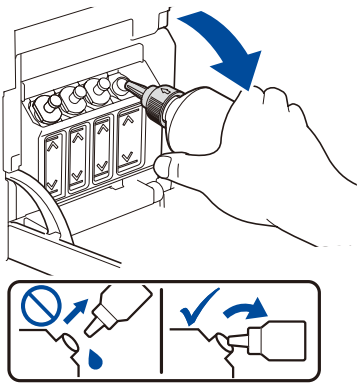
Свалете предпазния слой и затегнете здраво капачката. Scoateți pelicula și strângeți bine dopul. Odstráňte fóliu a utiahnite uzáver.

Свалете капачката на дюзата и вкарайте дюзата на бутилката здраво в резервоара за мастило, така че мастилото да не се разлива. Scoateți dopul și introduceți ferm sticla în rezervorul de cerneală astfel încât cerneala să nu se scurgă. Odstráňte víčko trysky a vložte trysku fľaštičky pevne do zásobníka na atrament tak, aby sa atrament nevyliel.

Мастилото се пълни автоматично до изпразване на бутилката. За да напълните по-бързо резервоара за мастило, стиснете бутилката от двете страни.

Sticla se fixează în suport, iar rezervorul se va umple automat cu cerneală până la golirea sticlei. Pentru a umple mai repede rezervorul de cerneală, apăsați pe sticlă din două părți.

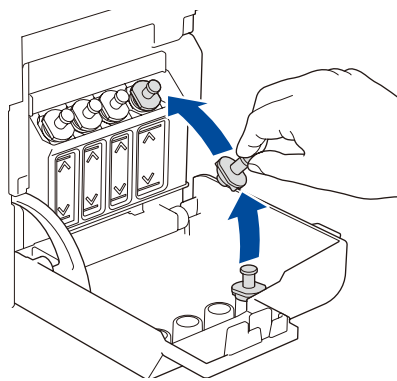
Atrament sa doplnia automaticky, až kým nie je fľaštička prázdna. Na rýchlejšie doplnenie zásobníka na atrament, stlačte fľaštičku na oboch stranách.



Когато приключите, отстранете бутилката, като държите дюзата насочена нагоре, така че мастилото да не се разлива.

După ce ați terminat, scoateți sticla, cu duza îndreptată în sus, pentru ca cerneala să nu se scurgă.

Po dokončení vyberte fľaštičku tak, že trysky nasmerujete smerom hore tak, aby sa atrament nevyliat.



Поставете отново капачката на резервоара за мастило. Повторете стъпка 5 за другите резервоари за мастило и след това затворете капачката на резервоара за мастило.

Fixați la loc dopul rezervorului de cerneală. Repetați pasul 5 pentru celelalte rezervoare de cerneală și apoi închideți capacul rezervorului de cerneală.

Vymeňte uzáver zásobníka na atrament. Tento krok zopakujte 5 aj pri ostatných zásobníkoch na atrament a potom zatvorte kryt zásobníka na atrament.

## 6 Задаване на датата и часа Configurarea datei și a orei Nastavte dátum a čas

1. Натиснете **OK**, за да настроите датата и часа.
  2. Натиснете **▲** или **▼**, за да изберете числото, след което натиснете **OK**, за да настроите датата и часа.
1. Apăsăți pe **OK** pentru a configura data și ora.
  2. Apăsăți pe **▲** sau pe **▼** pentru a selecta numărul și apoi apăsați pe **OK** pentru a configura data și ora.
1. Pre nastavenie dátumu a času stlačte tlačidlo **OK**.
  2. Stlačením **▲** alebo **▼** zvolte číslo a potom stlačte **OK** a nastavte dátum a čas.

## 7 Настройки на устройството Definirea setărilor aparatului Nastavenia zariadenia

Когато устройството приключи първоначалния процес на почистване, следвайте стъпките на LCD дисплея, за да конфигурирате настройките на устройството.

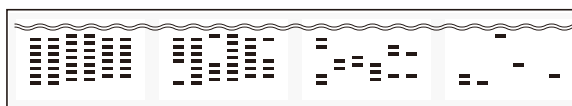
Dacă aparatul a terminat procesul inițial de curățare, urmați instrucțiunile de pe ecranul LCD pentru a configura setările aparatului.

Keď zariadenie dokončí úvodný proces čistenia, nakonfigurujte nastavenia zariadenia podľa pokynov na LCD displeji.

- Проверете качеството на печат
- Verificați calitatea imprimării
- Skontrolujte kvalitu tlače

DCP-T820DW/DCP-T825DW:

- Конфигурирайте настройките на тавата за хартия
- Configurați setările tăvii de hârtie
- Nakonfigurujte nastavenia zásobníka na papier



Няма	Малко	До полов.	Много
Niciunul	Câteva	Aprox. jum.	Multe
Ziadne	Malo	asi pol.	Vela

## 8 Избор на език (ако е необходимо и само за някои модели) Selectarea limbii (dacă este necesar și numai pentru anumite modele) Vyberte si váš jazyk (ak je to potrebné a iba pre určité modely)

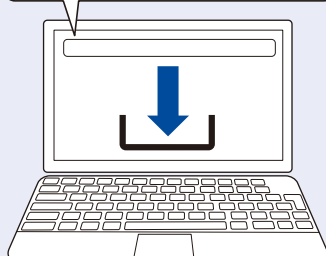
1. Натиснете **Menu (Меню)**.
  2. Натиснете **▲** или **▼**, за да изберете [Инициал. настр.] > [Локален език] > вашия език, а след това натиснете **OK**.
  3. Натиснете **Stop/Exit (Стой/Излез)**.
1. Apăsăți **Menu (Meniu)**.
  2. Apăsăți pe **▲** sau pe **▼** pentru a selecta [Setare Initial] > [Limba locală] > limba dumneavoastră, și apoi apăsați pe **OK**.
  3. Apăsăți **Stop/Exit (Stop/Ieșire)**.
1. Stlačte **Menu**.
  2. Stlačte **▲** alebo **▼** a vyberte tak [Uvodne nast.] > [Miestny jazyk] > váš jazyk a potom stlačte **OK**.
  3. Stlačte **Stop/Exit (Stop/Koniec)**.

## 9 Свързване на вашия компютър или мобилно устройство Conectați computerul sau dispozitivul mobil Pripojte váš počítač alebo mobilné zariadenie

Инсталирайте софтуера на Brother, за да използвате вашето устройство. Посетете един от следните уебсайтове:  
Pentru a utiliza aparatul, instalați programul software Brother. Vizitați unul din următoarele site-uri web:  
Aby ste mohli používať zariadenie, nainštalujte softvér Brother. Navštívte niektorú z týchto internetových stránok:

**За компютри:**  
**Pentru computere:**  
**Pre počítače:**

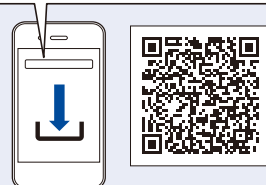
[setup.brother.com](http://setup.brother.com)



Само за Windows е достъпна също и инсталация от CD-ROM (за някои държави). Numai pentru Windows, este disponibil și un CD de instalare (pentru anumite țări). CD na inštaláciu je dostupné iba pre Windows (v niektorých krajinách).

**За мобилни устройства:**  
**Pentru dispozitive mobile:**  
**Pre mobilné zariadenia:**

[brother.com/apps](http://brother.com/apps)

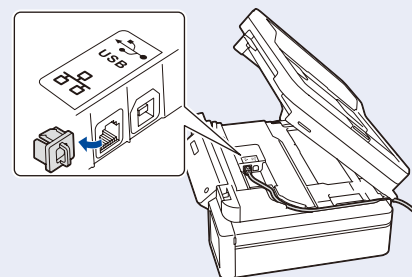


Инсталирайте приложението **Brother iPrint&Scan**. Instalați aplicația **Brother iPrint&Scan**. Nainštalujte **Brother iPrint&Scan** aplikáciu.

Свържете вашето устройство Brother и компютъра/мобилното устройство към една и съща мрежа. Conectați aparatul Brother și computerul/dispozitivul mobil la aceeași rețea. Pripojte vaše zariadenie Brother a počítač/mobilné zariadenie do rovnakej siete.

Следвайте инструкциите на екрана. Urmați instrucțiunile afișate pe ecran. Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

**За връзка чрез кабелна мрежа\* и за USB връзка:**  
Използвайте правилния порт (в зависимост от кабела, който използвате) в устройството, както е показано.  
**Pentru conexiune la rețeaua cablată\* și conexiune USB:**  
Utilizați portul corect (în funcție de cablul utilizat) din interiorul aparatului, conform instrucțiunilor.  
**Pre pripojenie káblovej siete\* a pripojenie USB:**  
Použite správny port (podľa svojho kábla) vo vnútri zariadenia, tak ako je to znázornené.



\*DCP-T820DW/DCP-T825DW

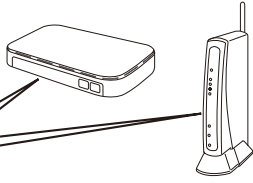
## Ръчна безжична настройка (ако е необходимо) Configurarea manuală a rețelei wireless (dacă este necesar) Manuálne nastavenie bezdrôtovej siete (podľa potreby)

Намерете SSID (име на мрежата) и мрежовия ключ (паролата) на безжичната точка за достъп/маршрутизатор.

Găsiți identificatorul SSID (nume rețea) și cheia de rețea (parolă) inscripționate pe punctul de acces/routerul wireless.

Vyhľadajte SSID (názov siete) a Siet'ový kľúč (Heslo) na prístupovom bode/smerovači vašej bezdrôtovej siete.

SSID: XXXXXXXX  
Network Key: XXXX



Ако не можете да намерите тази информация, се обърнете към мрежовия администратор или производителя на безжичната точка за достъп/маршрутизатора. Дакъ не гăsiți această informație, întrebați administratorul de rețea sau producătorul punctului de acces/routerului wireless. Ak tieto informácie nedokážete nájsť, požiadajte o ne svojho správcu siete alebo výrobcu bezdrôtového prístupového bodu/smerovača.

1. Отидете до устройството и натиснете **WiFi**.
2. Натиснете **OK**, за да изберете [Намери мрежа]. На LCD дисплея се показва съобщението [Разрешаи WLAN?].
3. Натиснете **▲**, за да изберете [Вкл.].

1. Mergeți la aparat și apăsați pe **WiFi**.
2. Apăsați pe **OK** pentru a selecta [Căutare rețea]. Mesajul [Activare WLAN?] este afișat pe ecranul LCD.
3. Apăsați pe **▲** pentru a selecta [Pornit].

1. Na vašom zariadení stlačte **WiFi**.
2. Stlačte **OK** a vyberte tak [Najst siet]. Na displeji LCD sa zobrazí správa [Povolit WLAN?].
3. Stlačte **▲** a vyberte tak [Zapnute].

Изберете SSID (име на мрежата) на безжичната точка за достъп/маршрутизатора и въведете мрежовия ключ (паролата). За да въведете мрежовия ключ, задръжте натиснат или натиснете неколккратно **▲** или **▼**, за да изберете знак от списъка по-долу:

Selectați SSID (Nume rețea) pentru punctul de acces/routerul dumneavoastră și introduceți cheia de rețea (parolă). Pentru a introduce cheia de rețea, țineți apăsat și apăsați repetat pe **▲** sau pe **▼** pentru a selecta un caracter din lista de mai jos:

Vyberte SSID (Názov siete) pre váš prístupový bod/smerovač a zadajte Siet'ový kľúč (Heslo). Na zadanie Siet'ového kľúča podržte stlačené alebo opakovane stlačte **▲** alebo **▼** a vyberte tak znak z nižšie uvedeného zoznamu:

```
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ0123456789(интервал / spațiu / medzera)!"#%&'()*+,-./:;<=>?@[^_`{|}~
```

Когато безжичната настройка е успешна, на LCD дисплея се показва [Свързан].

Dacă ați finalizat cu succes configurarea rețelei wireless, pe ecranul LCD va fi afișat mesajul [Conectat].

Keď je bezdrôtové nastavenie úspešné, na LCD displeji sa zobrazí [Pripojene].

## Настройката е приключила / Instalare terminată / Nastavenie dokončené

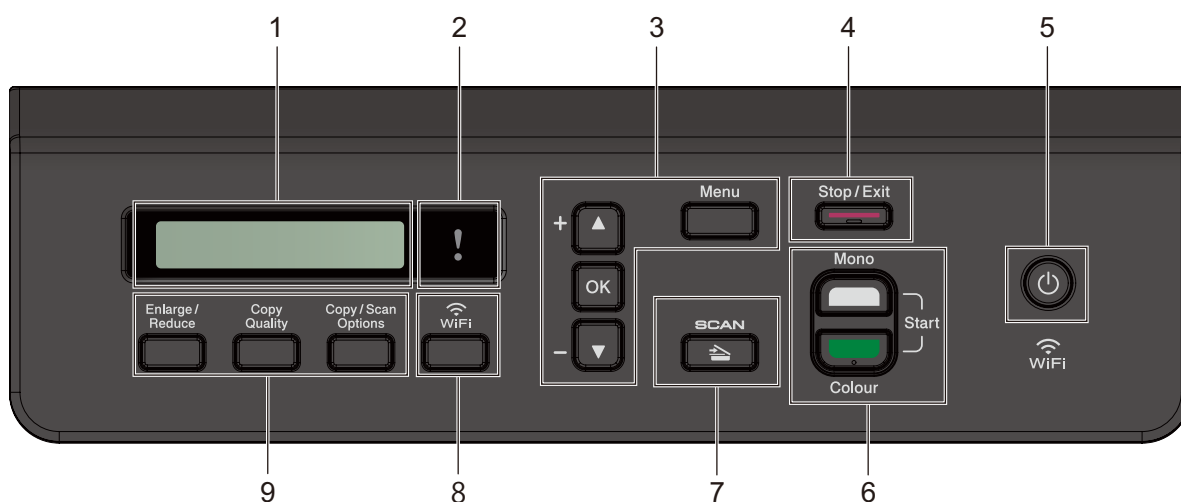
## Справки и отстраняване на неизправности / Consultare și depanare / Referencie a riešenie problémov



За подробности относно работата на устройството вижте *Онлайн Ръководството за потребителя*:  
Pentru informații suplimentare despre funcționarea aparatului, consultați *Ghidul utilizatorului online*:  
Pre podrobnejšie informácie o zariadení pozrite *Online Príručku používateľa*:

[support.brother.com/manuals](http://support.brother.com/manuals)

## Преглед на контролния панел / Prezentare generală a panoului de control / Prehľad ovládacieho panela



1. **Течнокристален дисплей (LCD дисплей)**  
Ecran cu cristale lichide (LCD)  
Displej z tekutých kryštálov (LCD)

2. **Предупредителен LED индикатор**  
Indicator LED de avertizare  
Výstražný indikátor LED

Мига в оранжево, когато LCD дисплеят показва грешка или важно съобщение за състоянието. Luminează intermitent portocaliu când ecranul LCD afișează o eroare sau un mesaj de stare important. Keď sa na LCD displeji zobrazuje chybové hlásenie alebo dôležité hlásenie o stave, bliká naoranžovo.

3. **Бутони Меню**  
Butoane Meniu  
Tlačidlá Menu

▲ / ▼  
Превъртете менютата и опциите. Se folosesc pentru derularea meniurilor și a opțiunilor. Prechádzajte ponukami a možnosťami. **OK**  
Изберете настройка. Selectați o setare. Vyberte nastavenie.

4. **Бутон Стоп/Излез**  
Buton Stop/Ieșire  
Tlačidlo Stop/Koniec

5. **Бутон за включване/изключване на захранването**  
Buton de pornire/oprire  
Tlačidlo zapnutia/vypnutia

Включете устройството: Натиснете .  
Изключете устройството: Натиснете и задръжте .  
Порниți aparatul: Apăsați pe .  
Opritiți aparatul: Apăsați și mențineți apăsat butonul .  
Zapnite zariadenie: Stlačte tlačidlo .  
Vypnite zariadenie: Stlačte a podržte .

6. **Бутони Старт Черно-бяло/Старт Цветно**  
(Копиране/Сканиране)  
Butoane Start Mono/Start Color (Copiere/Scanare)  
Tlačidlá Štart ČB/Štart Farba (Kopírovať/Skenovať)

Ако е необходимо, променете настройките за сканиране във вашето приложение. Dacă este necesar, modificați setările de scanare din aplicația dumneavoastră. V prípade potreby upravte nastavenia skenovania vo vašej aplikácii.

7. **Бутон Сканиране**  
Buton de scanare  
Tlačidlo Skenovanie

Натиснете, за да премине устройството в режим на сканиране. Apăsați pentru a comuta aparatul în modul Scanare. Stlačením prepnete zariadenie do režimu skenovania.

8. **Бутон Wi-Fi**  
Buton Wi-Fi  
Tlačidlo Wi-Fi

9. **Бутони за копиране**  
Butoanele de copiere  
Tlačidlá kopírovanie



## Настройки на устройството / Setările aparatului / Nastavenia zariadenia

Настройките на устройството се задават от приложение (**Brother iPrint&Scan** или **Brother Utilities**) на вашия компютър или мобилно устройство.

**Важна бележка за защита на мрежата:** Паролата по подразбиране за управление на настройките на това устройство се намира на гърба на устройството и е отбелязана с „Pwd“. Препоръчваме незабавно да смените паролата по подразбиране, за да защитите устройството си от неупълномощен достъп. Вж. *Онлайн Ръководство за потребителя*.

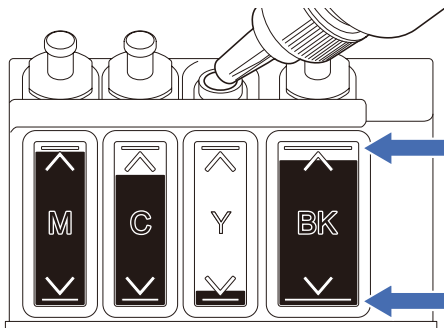
Setările aparatului sunt definite din aplicația (**Brother iPrint&Scan** sau **Brother Utilities**) instalată pe computer sau pe dispozitivul mobil.

**Notă importantă privind securitatea rețelei:** Parola implicită pentru a gestiona setările acestui aparat este localizată în partea din spate a aparatului și este marcată cu „Pwd“. Vă recomandăm să schimbați имediat parola implicită pentru a proteja aparatul împotriva accesului neautorizat. Consultați *Ghidul utilizatorului online*.

Nastavenie zariadenia sa nastavujú z aplikácie (**Brother iPrint&Scan** alebo **Brother Utilities**) na vašom počítači alebo mobilnom zariadení.

**Dôležité upozornenie pre sieťovú bezpečnosť:** Predvolené heslo na spravovanie nastavení tohto zariadenia sa nachádza na jeho zadnej časti a je označené „Pwd“. Odporúčame predvolené heslo okamžite zmeniť, aby ste zariadenie ochránili pred neoprávneným prístupom. Pozrite si *Online Príručku používateľa*.

## Проверка на количеството на мастилото / Verificarea volumului de cerneală / Kontrola množstva atramentu



НЕ пълнете резервоара за мастило след маркировката за максимално пълнене.  
La umplerea rezervorului de cerneală, NU depășiți indicatorul care marchează nivelul maxim.  
Zásobník na atrament nikdy nenapĺňajte viac ako ukazuje značka maximálneho naplnenia.

Когато нивото на мастилото достигне долната линия, допълнете резервоара за мастило възможно най-скоро.  
Dacă nivelul de cerneală a ajuns în dreptul indicatorului care marchează nivelul minim, reumpleți rezervorul de cerneală cât mai repede posibil.  
Keď množstvo atramentu dosiahne spodnú hranicu, čo najskôr doplňte zásobník na atrament.

## Подобряване на качеството на печат / Îmbunătățirea calității imprimării / Zlepšenie kvality tlače

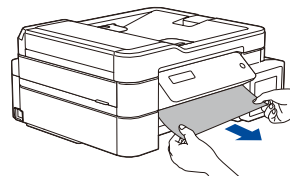
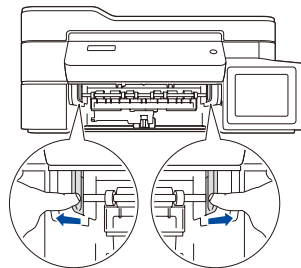
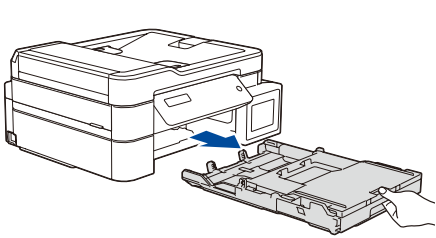
Почистете печатащата глава.  
Curățați capul de imprimare.  
Vyčistite tlačovú hlavu.

1. Натиснете **Menu (Меню)**.
2. Натиснете **▲** или **▼**, за да изберете [Поддръжка] > [Изчистяване] > [Черно], [Цветно] или [Всичко] > [Нормално], [Силно], или [Най-дълбоко] и след това натиснете **OK**.
3. Натиснете **Mono Start (Старт Черно-бяло)** или **Colour Start (Старт Цветно)**.

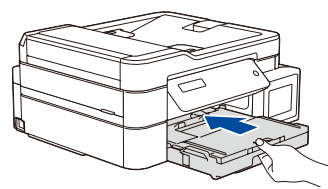
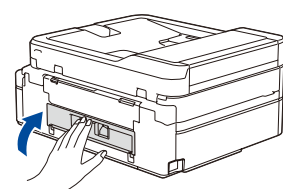
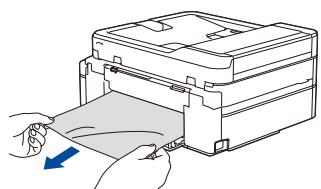
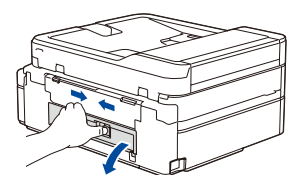
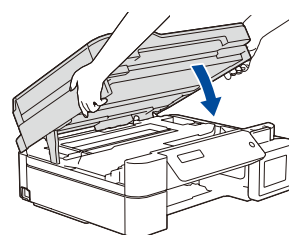
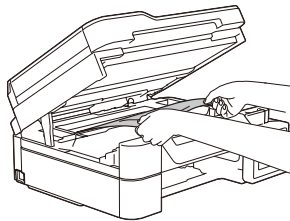
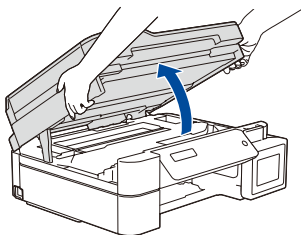
1. Apăsati **Menu (Meniu)**.
2. Apăsati pe **▲** sau pe **▼** pentru a selecta [Întreținere] > [Curatare] > [Întreținere] > [Curatare] > [Negru], [Culoare] sau [Toate] > [Normal], [Pronunțat] sau [Cel mai pronunțat], și apoi apăsați pe **OK**.
3. Apăsati pe **Mono Start (Start Mono)** sau pe **Colour Start (Start Color)**.

1. Stlačte **Menu**.
2. Stlačením **▲** alebo **▼** vyberte [Udržba] > [Cistenie] > [Cierna], [Farba] alebo [Vsetky] > [Normalny], [Silny] alebo [Najsilnej.], a potom stlačte **OK**.
3. Stlačte **Mono Start (Štart ČB)** alebo **Colour Start (Štart Farba)**.

## Премахване на заседнала хартия / Scoaterea hârtiei blocate / Odstráňte uviaznutý papier



Избягвайте попадането на мастило върху ръцете ви.  
Evitați să vă pătați mâinile cu cerneală.  
Dávajte pozor, aby sa vám atrament nedostal na ruky.



(Стоп/Излез)  
(Stop/Ieșire)  
(Stop/Koniec)

За повече информация относно засядането на хартия вижте *Онлайн Ръководството за потребителя*.  
Pentru informații suplimentare despre blocarea hârtiei, consultați *Ghidul utilizatorului online*.  
Podrobnejšie informácie o uviaznutom papieri nájdete v *Online Príručke používateľa*.